

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Fatica



Introduzione

Questa tabella comprende i nomi e i toponimi **in inglese** presenti in *The Lord of the Rings* di John Ronald Reuel Tolkien e le relative traduzioni di Vittoria Alliata, riveduta da Quirino Principe, e di Ottavio Fatica. Sono volutamente assenti i nomi in altre lingue (Sindarin, Antico Inglese ...) perché non dovrebbero essere tradotti – come spiegato da Tolkien nella *Guide to the Names in The Lord of the Rings*.

La versione più recente di questo file è scaricabile dalla pagina <https://www.jrrtolkien.it/2020/02/29/le-mappe-del-signore-degli-anelli/>

Potete segnalarci errori, refusi, sviste e omissioni commentando l'articolo linkato qui sopra, oppure scrivendoci una mail a info@jrrtolkien.it. Tali correzioni saranno incorporate nelle successive versioni di questa tabella

Tabella ordinata alfabeticamente per nome

della traduzione di Ottavio Fatica

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
"parole conteali"	"shire-words"	termini tipici della Contea
"Re Navigatori"	Ship-kings	Re Navigatori
"rimpinzare gli angoletti"	"filling up the corners"	"saziare gli angoli"
[Uomini] Alti	High [Men]	[Uomini] Alti
[Uomini] Selvaggi	Wild [Men]	[Uomini] Bradi
Abietto Maestro del Raggio	Base Master of Treachery	Vile Maestro del Tradimento
Abisso (es. Primo Abisso)	Deep (e.g. First Deep) [Moria]	Abisso (es. Primo Abisso)
Acqua (l')	Water (the)	Acqua (l')
Acquariva	Bywater	Lungacque
Acquerosse	Redwater [Carmen]	Rossacque
Adelardo Took	Adelard Took	Adelardo Tuc
Adûnaico	Adûnaic	Adûnaico
adunanza conteale	Shire-muster	Assemblea nazionale
Agrifoglieto	Hollin [Eregion]	Agrifogliere
albereschi	treeish	vegetare
Albero Avvizzito	Withered Tree	Albero Avvizzito
albero bianco	White Tree [Gondor]	albero bianco
Albero Bianco	White Tree [Valinor]	Albero Bianco
Albero d'Argento (l')	Silver Tree (the) [Gondor]	Albero d'Argento (l')
Albero d'Oro	Golden Tree	Albero d'Oro
Albero degli Alti Elfi	Tree of the High Elves	Albero degli Alti Elfi
Albero della Festa	Party Tree	Albero della Festa
Albero Primigenio	Eldest of Trees	Più Antico degli Alberi

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Alito Nero	Black Breath	Alito Nero
allevatori di cavalli	Horsebreeders	allevatori di cavalli
Alta Corte	High Court	Alta Corte
Alti Elfi	Elves of the High Kindred	Elfi di Alto Lignaggio
Alti Re di Arnor	High Kings of Arnor	Alti Re di Arnor
alto elfico	High-elven [Quenya]	Alto Elfico
Alto Elfo	High Elf	Alto Elfo
Alto Nazgûl	High Nazgûl	Alti Nazgûl
Alto passo	high pass [Cirith Ungol]	alto valico
Alto Passo	High Pass [Misty Mountains]	Alto Passo
Alto Strame	High Hay	Frattalta
altopiani del Morthond	uplands of Morthond [Blackroot]	Alte terre del Morthond
Amico degli Elfi	Elf-friend	Amico degli Elfi
ampolla stellare	star-glass	fiala / fiala-stella
Andata e Ritorno	There and Back Again	Andat e Ritorno
Andwise "Andy" Cordaio di	Andwise "Andy" Roper of	Andwise "Andy" Cordaio di
Camprocavo	Tighfield	Piandifune
Anelli del Potere	Rings of Power	Anelli del Potere
anelli elfici	Elven-rings	anelli elfici
anelli meno importanti / secondari	Lesser Rings	anelli minori
Anello del Nemico (l')	Ring of the Enemy (the)	Anello del Nemico (l')
Anello di Adamant	Ring of Adamant [Nenya]	Anello di Adamante
Anello di Barahir	Ring of Barahir	Anello di Barahir
Anello di Fuoco	Ring of Fire [Narya]	Anello di Fuoco
Anello Dominante	Ruling Ring	Anello Del Potere
Anello Principe	Master-Ring	Anello Sovrano
Anello Unico (l')	One Ring (the)	Unico Anello (l')
Angelica Baggins	Angelica Baggins	Angelica Baggins
Angolo (l')	Angle [between Hoarwell and Loudwater]	Angolo (l')
Angolo (l')	Angle [in Lothlórien]	Angolo (l')
Anni Maledetti	Accursed Years	Anni Maledetti
Anni Neri	Black Years	Anni Neri
Anni Neri	Dark Years	Anni Neri
Anno senza Sole	Sunless Year	Anno Cupo
Annuario di Borgo Tuck	Yearbook of Tuckborough	Diario di Tucboro
Ansa Orientale	East Bight	(non presente)
Antica Genìa	Elder Kindred	Antica Stirpe
Antica Razza	Elder Race	Antica Razza
Antico Re	Elder King	Antico Re
Approdo degli Eldar	Haven of the Eldar	Porto degli Eldar
Aquila	Eagle	Aquila
Aragne	Shelob	Shelob
Archet	Archet	Arceto
argento di Moria	Moria-silver	argento di Moria
argento-vero	true-silver [Mithril]	vero-argento

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Arkenpetra	Arkenstone	Arkengemma
Armata Grigia	Grey Host	Esercito Grigio
Artemisi	Mugwort	Artemisia
Ascia di Durin	Durin's axe	Ascia di Durin
Assassino d'alberi	tree-killer	Uccisore d'Alberi
assedio di Barad-dûr	Siege of Barad-Dûr	assedio di Barad-dûr
Assemblea conteale	Shire-moot	Corte di Giustizia
Baccadoro	Goldberry	Baccador
Baggins	Baggins	Baggins
Baggins il Matto	Mad Baggins	Baggins il Matto
Baia Ghiacciata di Fochel	Icebay of Forochel	Baia di Fochel
Bando dei Valar	Ban of the Valar	Bando dei Valar
Bandobras "Muggitoro"		
Took	Bandobras "the Bullroarer" Took	Brandobras "Ruggibrante" Tuc
Barbalbero	Treebeard	Barbalbero
barca elfica	Elven-boat	barca elfica
Bard l'Arciere	Bard the Archer	Bard l'Arciere
Bardini	Bardings	Bardini
bassopiano dello Yale	Lowlands of the Yale	basse terre dello Iale
Bassura Nord	North Undeep	(non presente)
Bassura Sud	South Undeep	(non presente)
bastone	Staff [gift of Faramir]	bonrdone
Battaglia dei Campi di Pelennor	Battle of the Pelennor Fields	Battaglia dei Campi di Pelennor
Battaglia dei Cinque Eserciti	Battle of Five Armies	Battaglia dei Cinque Eserciti
Battaglia dei Guadi dell'Erui	Battle of the Crossing of Erui	Battaglia dei Guadi dell'Erui
Battaglia dei Guadi dell'isen	Battle of the Fords of Isen	Battaglia dei Guadi dell'isen
Battaglia del Campo	Battle of the Camp	Battaglia del Campo
Battaglia del Campo di Celebrant	Battle of the Field of Celebrant	Battaglia del Campo di Celebrant
Battaglia del Picco	Battle of the Peak	Lotta del Picco
Battaglia di Acquariva	Battle of Bywater	Battaglia di Lungacque
battaglia di Borgocorno	Battle of the Hornburg	Battaglia del Trombatorrione
Battaglia di Dagorlad	Battle of Dagorlad	Battaglia di Dagorlad
Battaglia di Fornost	Battle of Fornost	Battaglia di Fornost
Battaglia di Terreverdi	Battle of Greenfields	Battaglia di Terreverdi
Battaglia di Vallea	Battle of Dale	Battaglia della Valle
Battaglia of Nanduhirion	Battle of Nanduhirion	Battaglia of Nanduhirion
battello-cigno	Swan-ship	Cigno-vascello
Bellinfante (delle Torri)	Fairbairns (of the Towers)	Belpiccolo (delle Torri)
Beorniani	Beorning	Beorniano
berillo	Beryl	(non presente)
Bianca Dama di Rohan	White Lady of Rohan [Éowyn]	Bianca Dama di Rohan
Bianche Torri	White Towers	Bianche Torri
Bianco Consiglio	White Council	Bianco Consiglio
Biancosolco	Whitfurrows	Fossobianco
Bilbo Baggins	Bilbo Baggins	Bilbo Baggins

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Bill	Bill [pony]	Bill
Bill Felcioso	Bill Ferny	Billy Felci
Bingo Baggins	Bingo Baggins	Bingo Baggins
Bob	Bob	Bob
Bocca di Sauron	Mouth of Sauron	Bocca di Sauron
Boccolidoro	Goldilocks	Cioccadoro
Boffin	Boffin	Boffin
Bolger	Bolger	Bolgeri
Bolguado	Budgeford	Boldigenio
Boncorpo	Goodbodies	Boncorpi
Borgo Corno	Hornburg	Trombatorrione
Borgo Tuck	Tuckborough	Tucboro
Borgodaino	Bucklebury	Buckburgo
Boscasilo	Woodhall	Boschesi
Boschivi	Woodmen	Boscaioli
Bosco Chet	Chetwood	Bosco Cet
Bosco d'Oro	Golden Wood	Bosco d'Oro
Bosco dei Troll	Trollshaws	(non presente)
Bosco di Ent	Entwood [Fangorn]	Entobosco
Bosco Firien	Firien Wood	Bosco Firien
Bosco Grigio	Grey Wood	Bosco Grigio
Bosco Selvaggio	Wild Wood	Bosco Selvaggio
Boscolta	Watchwood (the)	Boscoguardo
Boscoverde Il Grande	Greenwood The Great	Boscoverde Il Grande
Boscuro	Mirkwood	Bosco Atro
Boscuro Meridionale	Southern Mirkwood	Bosco Atro Meridionale
Boscuro Settentrionale	Northen Mirkwood	a nord del Bosco Atro
Bowman "Nick" Cotton	Bowman "Nick" Cotton	Arciere "Nick" Cotton
Braccio Destro del Capo	Chief's Big Man (the)	Mano Destra del Capo (la)
Brandaino	Brandybuck	Brandibuck
Brandivino	Brandywine	Brandivino
Bree	Bree	Brea
Breelandia	Bree-land	Terra di Brea
Breelandiano	Bree-folk/Breelander	Breatino
Brughiera arida	Withered Heath	(non presente)
Brughiere del Nord	North Moors [Shire]	Brughiere del Nord
Brughiere Di Etten	Ettenmoors	Erenbrulli
Bruniti	Swertings	Sudroni
buca	hole	caverna
Buca comunale	Town Hole	Caverna-municipio
Buonsenso hobbit	Hobbit-sense	Buonsenso hobbit
Caduta di Gil-galad (la)	Fall of Gil-Galad (the)	Caduta di Gil-galad (la)
Caduta di Númenor	Downfall of Númenor	Caduta di Númenor
Calze-bianche	White-socks	Calze-bianche
Camera dei Documenti	Chamber of Records [of Mazarbul]	Camera degli Scritti
Camere del Fuoco	Chambers of Fire [Sammath Naur]	Voragine del Fuoco

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Campi del Ponte	Bridgefields	Campoponte
Campi Iridati	Gladden Fields	Campi Iridati
Campo Cigneo	Swanfleet (river) [Glanduin]	Agilcigno (fiume)
Campo della Festa	Party Field	Campo della Festa
Campo di Celebrant	Field of Celebrant	Campo di Celebrant
Campo di Cormallen	Field of Cormallen	Campo di Cormallen
Campocavo	Tighfield	Piandifune
Campotumulo	Barrowfield [Rohan]	Campo dei Tumuli
Canaglie	Ruffians	Briganti
Cancel/Valico di Cornorosso	Redhorn Gate / Pass	Cancello/Passo-Valico
Cancello Dei Riombrosi	Dimrill Gate [Moria]	Cornorosso
cancello di Agrifoglieto	Hollin Gate	Cancello Dei Rivi Tenebrosi
Cancello Nord	North-gate [Buckland]	cancello dell' Agrifogliere
Cancello Orientale	East-gate [Moria]	Cancello Nord
cancello ovest	West-gate [Bree]	Cancello Est
cancello sud	South-gate [Bree]	Cancello occidentale
canzoni elfiche	Elven-song	cancello meridionale / cancello sud
Capitani dei Dúnedain	Chieftains of the Dunadain	canti elfici
Capitani dell'Ovest	Captains of the West	Capitani dei Dúnedain
Capitani delle Provincie	Captains of the Outlands	Capitani dell'Ovest
Capitano del Porto	Captain of the Haven [Umbar]	Capitani delle Terre Esterne
Capitano della Disperazione	Captain of Despair	Capitano del Porto
Capitano Nero	Black Captain	Capitano della Disperazione
Capo (il)	Chief (the)	Capitano Nero
Capo Colle	Pincup	Capo (il)
capo dell'Assemblea conteale	master of the Shire-moot	(non presente)
Capo dell'Ufficio Postale	Postmaster	Giudice Supremo della Corte di Giustizia
Capo di Forochel	Cape of Forochel	Ministro delle Poste
Capo stregone	Witch-lord	Capo di Forochel
capo-lupo	wolf-chieftain	capo degli Stregoni
Caponebulo	Cloudyhead /Cloudy-head	capo tribù
caporione orco	[Fanuidhol]	Vettanubi
Cappabigia	orc-chieftain	capo-orco
Cappagrigia	Greyhame	Grigiomanto
Caprifoglio	Grey-cloack (Thingol)	Grigiomanto
Carl "Nibs" Cotton	Goatleaf	Caprifogli
Carradori	Carl "Nibs" Cotton	Carlo "Nibs" Cotton
Casa Baggins	Wainriders	Carrieri
Casa dei Castaldi	Bag End	Casa Baggins
Casa dei Castaldi	House of the Stewards (tombs)	Casa dei Sovrintendenti
Casa dei Re	House of the Stewards [casata]	Casa dei Sovrintendenti
casa antica	House of the Kings (tombs)	Casa dei Re
Casa Mathom	Ent-house	ent-casa
	Mathom House	Palazzo Mathom

Fatica

Casa/Casata di Durin
 Casa/Casato di Elendil
 Casato di Eorl
 Casato di Hador
 Cascate A Scalea
 cascate di Rauros
 Case dei morti (le)
 Case di Guarigione
 Case di Pietra
 Castaldo
 Catorbie
 Cava
 Cava della Battaglia
 Cavaliere Bianco (il)
 Cavalieri di Rohan
 Cavalieri Neri
 cavalieri-cigno
 cavallari (?)
 Cavallino Inalberato (Il)
 Caverne Sfavillanti
 Cespo d'Edera
 Chiane Moscerine
 Ciccio Bozzolo
 Cinque Eserciti
 Cintisola
 Ciocco galleggiante
 Circonvolvo
 Città Alta
 Città degli Alberi
 Città di Pietra
 città morta
 Città Protetta
 Cittadella delle Stelle
 Cittadella di Gondor
 ciucciasangue
 Ciuffofoglio
 Clivi di Landumbria
 Clivolungo
 Colbree
 Coldaino
 Colle di Guardia
 Collina (la)
 Collina dell'Occhio
 Collina dell'Udito
 Collina della Vista
 Collina di Barbalbero
 Collina di Erech

Tolkien

House of Durin
 House of Elendil
 House of Eorl
 House of Hador
 Stair Falls
 Falls of Rauros
 Houses of the Dead
 Houses of Healing
 Stone Houses
 Steward
 Lockholes
 Quarry
 Battle Pit
 White Rider
 Riders of Rohan
 Black Riders
 Swan-knights
 Horse-boys
 Prancing Pony, (the)
 Glittering Caves [Aglarond]
 Ivy Bush
 Midgetwaters Marshes
 Fatty Lumpkin
 Five armies
 Girdley Island
 Floating Log (the)
 Withywindle
 High City
 City of the Trees
 Stone-city
 Dead City [Minas Morgul]
 Guarded City
 Citadel of the Stars [Osgiliath]
 Citadel of Gondor
 bloodthirsty
 Leaflock
 Dunland Fells
 Long Cleve
 Bree-hill
 Buck Hill
 Hill of Guard
 Hill (the)
 Hill of the Eye [Amon Hen]
 Hill of Hearing [Amon Lhaw]
 Hill of the Sight [Amon Hen]
 Treebeard's Hill
 Hill of Erech

Alliata/Principe

Casa di Durin
 Casa di Elendil
 Casa di Eorl
 Casa di Hador
 Scalinacascate
 cascate di Rauros
 Case dei morti (le)
 Case di Guarigione
 Case di Pietra
 Sovrintendente
 Cellechiuse
 (non presente)
 Pozzo della Battaglia
 Cavaliere Bianco (il)
 Cavalieri di Rohan
 Cavalieri Neri
 cavalieri-cigno
 allevatori di cavalli
 Puledro Impennato (Il)
 Caverne Scintillanti
 Edera
 Chiane Ditteri
 Grassotto Bozzolo
 Cinque Eserciti
 (non presente)
 Ceppo Galleggiante
 Sinuosalice
 Alta Città
 Città degli Alberi
 Città di Pietra
 Città Morta
 Città Protetta
 Cittadella delle Stelle
 Cittadella di Gondor
 sangueavidi
 Ciuffofoglio
 colline brulle del Dunland
 Lungo Squarcio
 Colle Brea
 Colle Buck
 Colle di Guardia
 Collina (la)
 Colle dell'Occhio
 Colle dell'Udito
 Colle della Vista
 Colle di Barbalbero
 Colle di Erech

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
colline dei fari	Beacon hills	colline
Colline del Vento	Weather Hills	Colline Vento
Colline dell'Evendim	Evendim (Hills)	Colli dell'Evendim
Colline di Scorie	Slag-hills	Colli di Scorie
Colline Ferrose	Iron Hills	Colli Ferrosi
Colline Turrete	Tower Hills [Eryn Beraid]	Colli Torrioni
Collo di Tarlang	Tarlang's Neck	Valico di Tarlang
coloni	colonist	abitanti delle colonie
comandante dell'adunanza		
conteale	Shire-muster Captain	capo dell'esercito hobbit
Comba del Fosso	Deeping-coomb	Conca Fossato
Compagni dell'Anello (i)	Companions of the Ring (the)	Compagni dell'Anello (i)
Compagnia Bianca	White Company	Bianca Compagnia
Compagnia dell'Anello	Fellowship of the Ring	Compagnia dell'Anello
	Company of the Ring/Ring's	
Compagnia dell'Anello	Company	Compagnia dell'Anello
Compagnie Itineranti	Wandering Companies	Compagnie Viaggianti
Computi dei Re dei	King's Reckoning of the Dúnedain	
Dúnedain (il)	(the)	metodo del Re dei Dúnedain (il)
Computo Conteale	Shire-reckoning	Era della Contea
Computo degli Anni	Reckoning of Years	Calcolo degli Anni
Conca	Combe	Conca
Concafonda	Deephollow	(non presente)
Concasconta	Derndingle	Tondovallo
Confine Orientale	East End	Estremità Orientale
Confiniere	Bounder	Confiniere
Consiglio	Council [of Denethor]	Consiglio di Gondor
Consiglio dei Saggi	Council of the Wise	Consiglio dei Saggi
Consiglio di Elrond (il)	Council (of Elrond)	Consiglio di Elrond (il)
Conte	Thain	Conte
Contea	Shire	Contea
corda elfica	Elven-rope	corda elfica
Corno della Marca (il)	Horn of the Mark (the)	Corno del Mark (il)
Cornorosso	Redhorn [Caradhras]	Cornorosso
corona alata	winged crown [of Gondor]	corona alata
corona d'argento (la)	Silver Crown (the) [Gondor]	Corona d'Argento (la)
Corona di Durin	Durin's Crown	Corona di Durin
corona di Elendil	Crown of Elendil [Gondor]	corona di Elendil
corona di ferro	Iron Crown	Corona Ferrea
corona di Gondor	Crown of Gondor	corona di Gondor
corpo di guardia degli		
Sceriffi	Shirriff-house	Casa di Guardacontea
Corsari (di Umbar)	Corsairs (of Umbar)	Corsari (di Umbar)
Cortile del Re	King's Court [Númenor]	Cortile del Re
Cortile/Piazza della Fontana	Court / Place of the Fountain	Cortile/Piazza della Fontana
Corvotempesta	Stormcrow	Corvotempesta
Costa Occidentale	Westen Shore	Spiaggia Occidentale

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Cotton	Cotton	Cotton
Covacciolo	Burrows [hobbit]	Rintanati
Cram	Cram	Galletta
Crepaccio (il)	Cleft (the)	Valico (il)
Crepe del Fato	Cracks of Doom	Voragine del Fato
Crepuscolo	Twilight	Crepuscolo
Criconca	Crickhollow	Crifosso
Crindineve	Snowmane	Nevecrino
Crocevia	Cross-roads (of the Fallen King)	Crocevia
Cronaca degli Anni (la)	Tale of Years (the)	Cronaca degli Anni (la)
Cruna	Needlehole	(non presente)
Cunicolo	Smallburrow	Tanabuca
cuordiselce	flinthearted	cuordipietra
Cupola di Stelle	Dome of Stars [Osgiliath]	Cupola di Stelle
Custode (delle Case di Guarigione)	Warden (of the House of Healing)	Custode (delle Case di Guarigione)
Custode Della Marca Occidentale	Warden Of The Westmarch	Custode Dei Confini Occidentali
Custodi	Guardians	Guardiani
Cutèrrei	Fallohide	Paloidi
Dama Bianca	White Lady [Galadriel]	Bianca Dama
Dama che non muore	Lady that dies not	Dama che non muore
Dama dal Braccio a Scudo	Lady of the Shield-arm	Dama dal Braccio di Scudo
Dama dei Galadhrim	Lady of the Galadhrim	Dama dei Galadhrim
Dama di Valforra	Lady of Rivendell	Dama di Gran Burrone
Dama nel Bosco d'Oro	Lady in the Golden Wood	Dama nel Bosco d'Oro
Dastred d'Isolaverde	Fastred of Grenholm	Fastred di Verdolmo
Denti di Mordor	Teeth of Mordor	Denti di Mordor
Desolazione del Morannon	Desolation of the Morannon	Desolazione del Morannon
Desolazione di Smaug	Desolation of Smaug	Desolazione di Smaug
Diamante di Clivlungo	Diamond of Long Cleeve	Diamante di Lungo Squarcio
Diga di Helm	Helm's Dike	Diga di Helm
Disastro dei Campi Iridati	Disaster of Gladden Fields	Disastro dei Campi Iridati
Discendente di Durin ditartigli	Durin's Folk clawfingered	Discendenti di Durin ditartigli
Dominio degli Uomini	Dominion of Men	Dominio degli Uomini
Dono degli Uomini	Gift of Men	Dono degli Uomini
Dora Baggins	Dora Baggins	Dora Baggins
Drago Verde	Green Dragon	Drago Verde
Drogo Baggins	Drogo Baggins	Drogo Baggins
Duepiedi	Twofoot	Duepiedi
Dune Settentrionali	North Downs	Lande Del Nord
Dúnedain del Nord	Dúnedain of the North	Dúnedain del Nord
Dúnedain del Sud	Dúnedain of the South	Dúnedain del Sud
Dúnedain di Gondor	Dúnedain of Gondor	Dúnedain di Gondor
Dwaling	Dwaling	(non presente)
Easterling	Easterling	Esterling

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Eastfold	Eastfold	Estfalda
Elanor Gamgee	Elanor Gamgee	Elanor Gamgee
Elanor la Bella	Elanor the Fair	Elanor la Bella
Elfi dei Boschi	Wood-elf/elves	Elfi dei Boschi
Elfi dell'Ovest	Elves of the West	Elfi dell'Ovest
Elfi Grigi	Grey-elves	Grigi Elfi
Elfi Occidentali	West-elves (the)	Elfi Occidentali
Elfi Orientali	East-elves (the)	Elfi Orientali
Elfi Silvani	Silvan Elves	Elfi Silvani
Elfica Dimora	Elvenhome	Elfica Dimora
elfico	Elvish	elfico
Elfico Sire/ Signori Elfici	Elf Lord / Elf-lords	Sire Elfico / Signori Elfici
Elfo / Elfi	Elf / Elves	Elfo / Elfi
Elfstan Bellinfante	Elfstan Fairbairn	Elfstan il Paloide
Elven-tongue	Elven-tongue	lingua elfica
Elwing la Bianca	Elwing the White	Elwing la Bianca
Entassise	Entmoot	Entaconsulta
Entelle	Entmaidens	Entelle
Entesse	Entwives	Entesse
entico	Entish	entese
entini	Entings	entini
Entorrente	Entwash	Entalluvio
<i>erba dell'uomo dell'Ovest</i>	westmansweed	erba-pipa
Erba piparina	Pipe-weed	Erba pipa
Erbario della Contea	Herblore of the Shire	Erborista della Contea
erborista in capo	Herb-master	esperto in erbe
erede d'Isildur	Isildur's heir	erede d'Isildur
esercito dell'Ovest	Army of the West	esercito dell'Ovest
Esercito dell'Ovest	Host of the West	Esercito dell'Ovest
Esercito di Mordor	Morgul-host	Esercito di Morgul
Esmeralda Brandaino	Esmeralda Brandybuck	Esmeralda Brandibuck
Essere dei tumuli	Barrow-whight	Spettro dei tumuli
Estemnet	Eastemnet	Estemnet
Estranei	Outsiders	Profani
Estremo Occidente	Uttermost West	Estremo Occidente
estremo Oriente	far East	estremo Oriente
Estuario del Lune	Firth of Lune	Estuario del Lune
Esuli	Exiles	Esuli
Ethring	Ethring	(non presente)
Ettenvalli	Ettendales	Erenvalli
Evendim (Lago)	Evendim (Lake) [Nenuial]	Evendim (Lago) / Vesproscuro
Everardo Took	Everard Took	Everardo Tuc
fabbri elfici	Elven-smiths	fabbri elfici
Facce morte	Dead Faces	Facce morte
Faccia Bianca	White Face	Faccia Bianca
Faccia Gialla	Yellow Face	Viso Giallo
Facitor d'Anelli	Ring-maker	Creatore d'Anelli

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
falcate entiche	ent-strides	ent-passi
Falce (la)	Sickle (the)	Falcetta (la)
Fanclivo	Dunharrow	Dunclivo
Farfaraccio	Butterbur	Cactaceo
Fasolagro	Bamfurlong	(non presente)
Fato degli Uomini	Doom of Men	Fato degli Uomini
Fedeli	Faithful	Fidi
Fedifraghi	Oathbreakers	Fedifraghi
Felcioso (Bil)	Ferny (Bill)	Felci (Billy)
Fenmarch	Fenmarch	Fenmark
Feri Cavalieri	Fell Riders	Crudeli Cavalieri
Fero Inverno	Fell Winter	Crudele Inverno
fiala	Phial of Galadriel	fiala
Fiamma dell'Occidente	Flame of the West [Andúril]	Fiamma
Fiamma di Udùn	Flame of Udùn	dell'Ovest/dell'Occidente
Figli di Eorl	Sons of Eorl	Fiamma di Udùn
Figlia del Fiume	River-daughter	Figli di Eorl
Finestra del Tramonto	Window of the Sunset [Henneth	Figlia del Fiume
Finestra dell'Occhio	Annûn]	Finestra del Tramonto
Finistrame	Window of the Eye	Finestra dell'Occhio
Fiordisogno	Haysend	Finfratta
Fiorrancio Gamgee	Dreamflower	Fiordisogno
Fiume del Fosso	Marigold Gamgee	Begonia Gamgee
Fiume Della Foresta	Deeping-stream	Fiume Fossato
Fiume Fluente	Forest River	Fiume Della Foresta
Fiume Iridato	Running (river) [Celduin]	Fiume Flutti
fiume Luminoso	Gladden (River)	Fiume Iridato
Flagello d'Isildur	Shirebourn (river)	(non presente)
Flagello d'Uomo	Isildur's Bane	Flagello d'Isildur
Flagello di Durin	Mansbane	Flagello
flotta nera	Durin's Bane	Flagello di Durin
foci dell'Anduin	Black fleet	flotta nera
Foci dell'Entorrente	Mouths of Anduin	foci dell'Anduin
<i>foglia di re</i>	Mouths of Entwash	(non presente)
Foglia di Valleunga	Kingsfoil	<i>foglia di re</i>
foglia-piparina	Longbotton Leaf	Foglia di Pianilungone
Foglieverdi (Bosco di)	leaf	foglia-pipa
Folco Boffin	Greenleaves (Wood of)	Foglieverdi (Bosco di)
Folde	Folco Boffin	Folco Boffin
Folteto	Folde	Falda
Fondo Boschivo (il)	Bindbole Wood	(non presente)
Fondo Chiuso	Woody End (the)	Terminalbosco
Fontalbula	Sharkey's End	Casa Sharkey
Foraggeria	Whitwell	Bianchi Poggi
Foresta di Druadan	Oatbarton	(non presente)
	Drúadan Forest	Foresta Druadana

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Foresta di Fangorn	Fangorn Forest	Foresta di Fangorn
Forestale	Ranger	Ramingo
Forilunghi	Longholes	Lunghibuchi
Forlong il Grasso	Forlong the Fat	Forlong il Grasso
Fortezza di Sauron	Fortress of Sauron	Fortezza di Sauron
Forti/Torri di Guardia sulla Strada Maestra	Causeway Forts / Guard-towers	Forti/Torri di Guardia della Strada Maestra là ove era stato seppellito
Fossa di Crindineve	Snowmane's Howe	Nevecrino
Fosso di Helm	Helm's Deep	Fosso di Helm
Freccia Rossa	Red Arrow	Freccia Rossa
Fredegario "Ciccio" Bolger	Fredegar "Fatty" Bolger	Fregedario "Grassotto" Bolgeri
Frodo Baggins	Frodo Baggins	Frodo Baggins
Frodo dalle Nove Dita	Frodo of the Nine Fingers	Frodo dalle Nove Dita
Fruscia-coda	Swish-tail	Coda-fischio
Fuoco Segreto	Secret Fire	Fuoco Segreto
Furfante	Stinker	Scurrile
Furtivo	Slinker	Servile
Fuscellino	Wandlimb	Pievagava
gambestorte	bowlegged	gambestorte
Gandalf il Bianco	Gandalf the White	Gandalf il Bianco
Gandalf il Grigio	Gandalf the Grey	Gandalf il Grigio
Gente degli Alberi	Tree-people	Gente degli Alberi
Geronzio "Vecchio Took"	Gerontius "the Old Took" Took	Gerontius "Vecchio Tuc" Tuc
Took	Gore (the)	Punta (la)
Gherone (il)	Battle Gardens	Giardini Battaglia
Giardini della Battaglia	Gardner (of the Hill)	Giardinieri (del Colle)
<i>Giardiniere (del Colle)</i>	Riddle-game	gioco degli enigmi
Gioco degli Indovinelli	Elder Days	Tempi Remoti
Giorni Antichi	Days of Dearth	Giorni della fame
Giorni della indigenza	Wandering Days	Epoca Della Lunga Marcia
Giorni Della Peregrinazione	Younger Days	Giovani Giorni
Giorni Giovani	Middle Days	Giorni Intermedi
Giorni Intermedi	Dark Days	Giorni Oscuri
Giorni Oscuri	Mid-year's Day	Giorno di Mezza Estate
Giorno di Mezz'Anno	Dawnless Day (the)	Giorno Senza Alba (il)
Giorno Senza Alba (il)	Rushock Bog	(non presente)
Giuncaia	Oath of Eorl	Giuramento di Eorl
Giuramento di Eorl	Forgotten People	Perduta gente
gli obliati		
Gli Uomini Morti di		
Fanclivo	Dead men of Dunharrow	Gli Uomini Morti di Dunclivo
Gnoccoinfarinato	Flourdumpling	(non presente)
Golfo di Lhûn	Gulf of Lune / Lhûn	Golfo di Lhûn
Gondor meridionale	South Gondor	Gondor meridionale
Gorbadoc "Cintalarga"	Gorbadoc "Broadbelt"	Gorbadoc "Largacinta"
Brandaino	Brandybuck	Brandibuck

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Gorhendad Vecchiodaino	Gorhendad Oldbuck	Gorhendad Vecchiobecco
Gran Fiume	Great River	Grande Fiume
Gran Guardiano della Torre Bianca	High Warden of the White Tower	Alto Guardiano della Torre Bianca
Gran Segnale	Great Signal	Grande Segnale
Gran Sterro	Michael Delving	Pietraforata
Grande Assedio	Great Siege	grande guerra
Grande Bosco	Great Wood	Grande Bosco
Grande Dimora dei Took	Great Place of the Took	Grande Dimora dei Tuc
Grande Gioiello	Great Jewel	Grande Gioiello
Grande Guerra dell'Anello	Great War of the Ring	Grande Guerra dell'Anello
Grande Nemico	Great Enemy	Grande Nemico
Grande Occhio	Great Eye	Grande Occhio
Grande Pericolo	Great Danger	Grande Pericolo
Grande Porta	Great Gate [Minas Tirith]	Grande Cancelli
	Great Hall of Feast (the [Merethron])	Grande Salone delle Feste (non presente)
Grande Sala dei Banchetti	Great West Road (Rohan)	Grande Oscurità
Grande Strada dell'Ovest	Great Darkness	Grande Torre
Grande Tenebra	Great Tower	Grandi Anelli
Grande Torre	Great Rings	Grandi Anni (i)
Grandi Anelli	Great Years (the)	Grandi Cancelli
Grandi Anni (i)	Great Gates [Moria]	Grandi Guerre
Grandi Cancelli	Great Wars	Grandi Navi
Grandi Guerre	Great Ships	Grandi Smial
Grandi Navi	Great Smials	Grandi Terre
Grandi Smial	Great Lands	Porti Grigi
Grandi Terre	Grey Havens [Mithlond]	Grigia Compagnia
Grigi Approdi	Grey Company	Grigio-Elfico
Grigia Compagnia	Grey-elven (Sindarin)	Grigio Errante
Grigio Elfico	Grey Wanderer [Mithrandir]	Grigio Stolto
Grigio Errante	Grey Fool	Grigio Pellegrino
Grigio Pazzo	Grey Pilgrim [Mithrandir]	Gente Alta
Grigio Pellegrino	Big Folk	Gente Alta
Grossa Gente	Big People	guadi del Ciril
Grossa Gente	Fords of Ciril	Guadi dell'Isen
guadi del Ciril	Ford of Isen	Guadi del poros
Guadi dell'Isen	Crossings of Poros	Guado del Bruinen
Guadi di Poros	Ford of Bruinen	Entalluvio
Guado del Bruinen	Entwade	Guado di Gran Burrone
Guado di Ent	Ford of Rivendell	Sarnoguado
Guado di Valforra	Sarn Ford	Guardia nazionale
Guado Sarn	Watch	
Guardia		
Guardia della Torre di Gondor	Guard of the Tower of Gondor	Guardia della Torre di Gondor
Gondor	Wardens	Custodi
Guardiani	Guardians of the World (the)	Guardiani del Mondo (i)
Guardiani del Mondo (i)		

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
guardiano del cancello	Gate-keeper [Bree]	guardiano del cancello
Guardie della Cittadella	Guards of the Citadel	Guardie della Cittadella
guaritori	Healers	Guaritori
Guerra dell'Anello	War of the Ring	Guerra dell'Anello
guerriera (e altre)	Shieldmaiden	(diverse traduzioni)
Gwaihir Signore dei Venti	Gwaihir the Windlord	Re dei venti
Hador il Chiomadoro	Hador the Goldenhair	Hador Chiomadoro
Halfast 'Hal' Gamgee	Halfast 'Hal' Gamgee	Al Gamgee
Ham(fast) "il Veglio"		
Gamgee	Ham(fast) "the Gaffer" Gamgee	Ham(fast) "il Gaffiere" Gamgee
Harry Caprifoglio	Harry Goatleaf	Enrico Lanicardo
Hob Guardasiepe	Hob Hayward	Hob Guardasiepe
Hobbiton	Hobbiton	Hobbiville
Holdwine della Marca	Holdwine of the Mark	Scudiero del Mark
Holman la Mano Verde	Holman Greenhand	Forino Manoverde
Huorn	Huorn	Ucorni
innato buonsenso hobbit	sensible Hobbit-fashion	Buonsenso hobbit
Innominato	Unnamed	Innominato
Isen	Isen	Isen
Isenmouthe	Isenmouthe [Carach Angren]	Isenmouthe
Isolaverde	Greenholm	Verdolmo
Isole dell'Ovest	Isles of the West	Isole dell'Ovest
Ithilien del Nord	North Ithilien	(non presente)
Ithilien del Sud	South Ithilien	Sud Ithilien
l'Armata d'Ombre	Shadow Host	Esercito d'Ombre
l'ingresso di Sauron	Sauron's gate	cancelli di Sauron
Laghetto di Acquariva	Bywater Pool	Pozza di Lungacque
Lago delle Facce Morte	Mere of the Dead Faces	Lago delle Facce Nere
Lago Lungo	Long Lake	Lago Lungo
Lagombroso	Shadowmere	Lago Ombroso
lama dei Tumuli	Barrow-blade	lama dei Tumuli
Landa	Wold (of Rohan)	Landa
Landa Oscura	Dark Land	Oscuro Paese
Landainese	Bucklander	Della Terra Di Buck
Landaino	Buckland	Terra di Buck
Landefredde	Coldfells	(non presente)
Landumbria	Dunland	Dunland
Landumbriani	Dunlandings	Dunlandiani
legioni di Morgul	Legions of Morgul	Legioni di Morgul
lettere Fëanoriane	Fëanorian letters	lettere Fëanoriane
Lhûn (Lune) (fiume)	Lune (river) [Lhûn]	Lhûn (fiume)
Libera Fiera	Free Fair	Libera Fiera
Liberi Signori dei Liberi	Free Lords of the Free	Liberi Signori dei Liberi
Libri della Tradizione	Books of Lore	libri di sapienza
Libro del Conte	Thain's Book	Libro del Conte
Libro di Mazarbul	Book of Mazarbul	Libro di Mazarbul
Libro Rosso dei Periannath	Red Book of Periannath	Libro Rosso dei Periannath

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Libro Rosso deila Marca Occidentale	Red Book of Westmarch	Libro Rosso dei Confini Occidentali
Lido Citeriore	Hither Shore	Vicino Lido
Limlindo	Limlight	Linterso
Lingua (la)	Tongue (the)	Lingua (la)
Lingua Antica	Ancient Tongue	Antica Lingua
Lingua Comune	Common Language [Westron]	Lingua Corrente
Lingua Comune	Common Speech [Westron]	Lingua Corrente
Lingua Comune	Common Tongue [Westron]	Lingua Corrente
Linguaggio Nero	Black Speech	Linguaggio Nero
	Level (e.g. Seventh Level)	
Livello (e.g. Settimo Livello)	[Moria]	Livello (e.g. Settimo Livello)
Lobelia Sackville-Baggins	Lobelia Sackville-Baggins	Lobelia Sackville-Baggins
Locanda Abbandonata	Forsaken Inn	Locanda Abbandonata
Longobarbi	Longbeards	Lungobarbi
Lórien Orientale	East Lórien	Lórien Orientale
Lotho "Pustola" Sackville-Baggins	Lotho "Pimple" Sackville-Baggins	Lotho "Pustola" Sackville-Baggins
Lotta Fratricida	Kin-strife	Lotta delle Stirpi
Luce delle Stelle	Starlight [Gil-Galad]	Luce di Stelle
lunastella	starmoon [ithildin]	stellaluna
Lungacqua	Langwell	(non presente)
Lungo Inverno	Long Winter	Lungo Inverno
luogo sacro	Hallow (Mindolluin)	luogo elevato
Luogotenente della Torre di Barad-dûr	Lieutenant of the Tower of Barad-dûr	Luogotenente della Torre di Barad-dûr
lupi mannari	Werewolves	lupi mannari
Lupo	Wolf	Lupo
Maestra di Magia	Mistress of Magic	Maestra di Magia
Maestro d'ascia	Shipwright (the)	Timoniere (il)
Maggot	Maggot	Maggot
magia elfica	Elf-magic	magia elfica
Magione	Stock	Scorta
Mago	Wizard	Stregone
Malaugurio	Lathspell	Malaugurio
Malbeth il Veggente	Malbeth the Seer	Malbeth il Veggente
malocchi	evileyed	occhicupi
Mano Bianca	White Hand	Bianca Mano
Mano di Maglio	Hammerhand	Man di Martello
Mano Nera	Black Hand	Mano Nera
manonera	blackhanded	manonera
mantello elfico	Elven-cloak	cappa / mantello elfico
Mantombroso	Shadowfax	Ombromanto
Marca (la)	Mark (the)	Mark (il)
Marca Occidentale	Westmarch / West March [Shire]	Confini Occidentali
Marca Orientale	East March [Shire]	Confini Orientali
Marca Orientale (la)	East-mark	Mark Orientale

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Marche Occidentali	West Marches [Rohan]	Confini Occidentali
marche orientali	East Marches [Rohan]	Confini Orientali
Marcita	Marish	Paludi
Marcitoia	Wetwang [Nindalf]	Agrororido
Maresciallo della Marca	Marshal of the Mark	Maresciallo del Mark
Marese	Marshes [Dead Marshes]	Paludi
Mari Divisori	Sundering Seas	Mari Nemici
Martello degli Inferi	Hammer of the Underword	Martello dell'Oltretomba.
Mastro Merry	Master Merry	Mastro Merry
Mat Piedibrugo	Mat Heathertoos	Mat Diterica
Mediani, Uomini del Crepusolo	Middle Men, of the Twilight	Mediani, Uomini del Vespro
Meladoro	Appledore	Melodoro
Melilot Brandaino	Melilot Brandybuck	Melilot Brandibuck
menestrelli Elfici	Elf-minstrels	menestrelli elfici
Mente Astuta	Cunning Mind [Orthanc]	Astuta Mente
Meriadoc "Merry" Brandaino	Meriadoc "Merry" Brandybuck	Meriadoc "Merry" Brandibuck
Meriadoc, detto il Magnifico	Meriadoc, called the Magnificent	Meriadoc, chiamato il Magnifico
Messaggeri	Messengers	Messi
Messaggeria	Messenger Service	Servizio di Messi
Messaggero Alato	Winged Messenger	Messaggero Alato
messer Peregrino	master Peregrin	messere Peregrino
Messer Perian	Master Perian	Messere Perian
messi del re / messaggeri del re	King's Messengers	messi del re / messaggeri del re
mezzi orchi	Half-orcs	mezzi-orchi
Mezzoelfo	Halfelven /Half-elven	Mezzelfo
Mezzomo / Mezzomini	Halfling / Halflings	Mezzuomo / Mezzuomini
milizia hobbituaria	Hobbitry-in-arms	esercito hobbit
Milo Scavieri [errata per Covacciolo]	Milo Burrows	Milo Rintanati
Miniere di Moria	Mines of Moria	Miniere di Moria
Mondo Antico	Ancient World	Mondo Antico
monete	Pennies	soldi
monete d'argento	silver pennies	soldi d'argento
monolito (il)	Standing Stone (Barrow Downs)	pietra (la)
Montagna Fiammea	Fire-/Fiery-Mountain	Montagna di Fuoco
Montagna Fiammea	Mountain of Fire	Montagna di Fuoco
Montagna Infestata	Haunted Mountain [Dwimorberg]	Monte Invasato
Montagna Solitaria	Lonely Mountain (the)	Montagna Solitaria
Montagne Azzurre	Blue Mountains [Ered Luin]	Montagne Azzurre
Montagne Bianche	White Mountains [Ered Nimrais]	Monti Bianchi
Montagne del Terrore	Mountains of Terror	Monti di Terrore
	Mountains of Shadow [Ephel Dùah]	Montagne d'Ombra
Montagne dell'Ombra	Shadowy Mountains [Ephel Dùah]	Montagne dell'Ombra
Montagne di Boscuoro	Mountains of Mirkwood	(non presente)

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Montagne Grige	Grey Mountains [Ered Mithrim]	Montagne Grige
Montagne infestate	Haunted Mountains [Ephel Dûah]	Montagne spettrali
montanari	Hillmen	montanari
Montasabbia	Sandheaver	Issasabbia
Montatori di Lupi	Wolf-riders	Montatori/Cavalcatori di Lupi
Monte Fato	Mount Doom [Amon Amarth]	Monte Fato
Monte Zanna	Mount Fang [Orthanc]	Monte Zanna
Monti Brumosi	Misty Mountains [Hithaeglrir]	Montagne Nebbiose
Monti Cerchianti	Encircling Mountains	Monti Circondanti
	Ashen/Ash Mountains [Ered	
	Lithui]	Monti Cenere
Monti Cinerei	Mountains of Lune	Monti Lhûn
Monti di Lune	Grip	Raffa
Morsa	Dead (the)	Morti (i)
Morti (i)	Sleepless Dead	Morti Senza Requite
Morti senza Sonno	Bullroarer	Ruggibrante
Muggitoro	Mill (Hobbiton)	Mulino
Mulinò	Deeping Wall	Mura Fossato
Muraglia del Fosso		
Muro p56/Parete p32		
Orientale	East Wall	Muro Orientale
Nanesco	Dwarvish	(linguaggio) dei Nani
Nano/Nani	Dwarf / Dwarves	Nano/Nani
Nanosterro	Dwarrowdelf [Moria]	Nanosterro
nanostivali	dwarf-boots	stivaletti
Naso-saggio	Wise-nose	Saggio-naso
nave bianca	White ship	bianca nave
navi nere	Black ships	navi nere
Nazgûl alati	Winged Nazgûl	Nazgûl alati
Negrabisso	Black Pit	Pozzo Nero
Negromante	Necromancer	Negromante
Nemico (il)	Enemy (the)	Nemico (il)
Nemico Senza Nome	Nameless Enemy	Nemico Innominato
Nerbuti	Stoors	Sturoi
Nero (il)	Black One (the)	Nero (il)
Nero Padrone	Black Master	Nero Padrone
Nicchibricchi	Neekerbreekers	Nichibrichinichi
Nob	Nob	Nob
Nonno Duepiedi	Daddy Twofoot	Nonno Duepiedi
	Norbury of the Kings [Fornost	
	Erain]	
Norburgo Dei Re	Nobottle	Roccanorda Dei Re
Novadimora	Nine Rings	(non presente)
Nove Anelli	Nine Walkers	Nove Anelli
Nove Camminatori	Nine Riders	Nove Viandanti
Nove Cavalieri	Nine Companions	Nove Cavalieri
Nove Compagni	Nine Servants of the Lord of the	Nove Compagni
Nove Servi del Signore degli	Rings	Nove Servitori del Signore degli
Anelli		Anelli

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Novoburgo	Newbury	(non presente)
Númenóreano	Númenórean	Númenóreano
Númenoreano Nero	Black Númenórean	Númenoreano Nero
Nuova Era	New Age	Nuova Era
Nuovo Anno	New Year	Nuovo Anno
Nuovo Computo	New reckoning	Nuovo Computo
Occhio Malo	Evil Eye	Occhio Malefico
Occhio Rosso	Red Eye	Occhio Rosso
Occhio senza Palpebra	Lidless Eye	Occhio Senza Palpebre
Occidente	West	Ovest
Occidenza	Westerness	Ovesturia
Odo Pededegno	Odo Proudfoot	(non presente) Tonfipiede
Olifante	Oliphant	Olifante
Oltre cielo	Over-heaven	Sopracielo
Ombra alata	Winged Shadows	Ombra Alata
Ombra del Bosco (l')	Shadow of the Wood (the)	Ombra del Bosco (l')
Ombra Nera	Black Shadow	Ombra Nera
Omorzo Farfaraccio	Barliman Butterbur	Omorzo Cactaceo
Orchesco	Orkish	(linguaggio) degli orchii
Orco	Ogre	Orco
Orco	Orc	Orco
Orecchie-aguzze	Sharp-Ears	Orecchie-aguzze
Oscuro Potere	Dark Power	Oscuro Potere
Oscuro Signore	Dark Lord	Oscuro Signore
Osservatore (l')	Watcher (the)	Osservatore (l')
Ossofaggio	Beechbone	Faggiosso
Otho Sackville-Bagins	Otho Sackville-Bagins	Otho Sackville-Bagins
Ovestemnet	Westemnet	Ovestemnet
Ovestron	Westron	Ovestron
Pace Vigile	Watchful Peace	Pace Vigile
Paciocco	Chubb	Paffuti
padre degli Uomini a Cavallo	Father of Horsemen	padre degli Uomini dei Cavalli
Padri degli Elfi	Elf-sires	padri degli Elfi
paese degli Elfi	Elf-country	terra elfica
Paese delle Verdi Colline	Green Hill Country	Paese delle Verdi Colline
Paladino Took	Paladin Took	Paladino Tuc
Palazzo Brandy	Brandy Hall	Villa Brandy
Palazzo d'Oro	Golden Hall / Golden House	Palazzo d'Oro
Paludi d'Oltrepolla	Overbourn Marshes	(non presente)
Paludi Morte	Dead Marshes	Paludi Morte
Pancieri	Bracegirdles	Serracinta
pancimmonde	foulbellied	pancegrosse
Pane viatico	Waybread	Pan di Via
Parete Sud	Southlinch [pipe weed]	Sudlinch
Parola d'ordine delle Sette Porte	Pass-words of the Seven Gates	Parola d'ordine dei Sette Cancelli
parola di Contea, parola fida	sure as Shiretalk	sicure parole della Contea

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Parole e Nomi Antichi della Contea	Old Words and Names in the Shire	Antichi Termini e Nomi della Contea
parte ovest di Boscuro	Western Mirkwood	Bosco Atro occidentale
Passo di Morgul	Morgul Pass	Passo di Morgul
Passo Senza Nome	Nameless Pass	Sentiero Innominato
Passolungo	Strider	Grampasso
pastori d'alberi	Sheperds of the trees	pastori d'alberi
Pededeugno	Proudfoot	Tonfipiede
Pellebianchi	Whiteskins	Pellebianchi
Pellegialla	Yellowskin	Giallopelle
Pelòpedi	Harfoot	Pelopiedi
Peregrino "Pippin" Took	Peregrin "Pippin" Took	Peregrino "Pipino" Tuc
Persico d'Oro	Golden Perch	Pertica d'Oro
pesce fritto e patatine	Fish and chips	fritto misto di patate e pesce
Peste Nera	Dark Plague	Peste Nera
Petrarchi (Ponte di)	Stonebows (Bridge of)	Arcoinpietra (Ponte di)
Pian della Battaglia	Battle Plain [Dagorlad]	Pian della Battaglia
Piana di Gorgoroth	Plateau of Gorgoroth	(non presente)
Piccacuto	Starkhorn	Starkhorn
Piccargento	Silvertine (Celebdil)	Argentacuspide
Piccaspini	Pickthorn	Caprifoglio
Piccola Gente	Little Folk	Gente Piccola
Piccolo Sterro	Little Delving	(non presente)
Piedalato	Wingfoot	Piedalato
Piedibrugo	Heathertoes	Diterica
Piedipozza	Puddifoot	Piedimelma
Pienagrigia	Greyflood	Inondagrigio
Pietra d'Ithil	Ithil-stone	Pietra d'Ithil
Pietra dei Tre Quartieri	Three-Farthing Stone	Pietra dei Tre Decumani
Pietra di Durin	Durin's Stone	Pietra di Durin
Pietra di Erech	Stone of Erech	Roccia di Erech
pietra di Orthanc	Orthanc-stone	Pietra di Orthanc
Pietra di Orthanc	Stone of Orthanc	Pietra di Orthanc
Pietra Elfica	Elfstone	Gemma Elfica
Pietra Nera	Black Stone	Roccia Nera
Pietre Veggenti	Seeing Stone/Seeing-stone	Pietre Veggenti
pietrefitte	Standing Stones	pietre
Pilastrini dei Re (i)	Pillars of the Kings [Argonath]	Colonne dei Re (le)
Poesia della Tradizione	Rhymes of Lore	Poema di Sapienza
poggi (?) p.42	Downs [Rohan]	Colline
Poggi Bianchi	White Downs	Bianchi Poggi
Poggi Meridionali	South Downs	(non presente)
Poggi Remoti	Far Downs	Luoghi Lontani
Poggio della Morte	Death Down	Duna della Morte
Poggitumuli	Barrow-downs	Tumulilande
Poggitumuli	Downlands [Barrow-downs]	Tumulilande
Pollagrigia	Hoarwell [Mitheithel]	Fiume Grigio

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Pollalta	Upbourne	Upbourne
Pollanivea	Snowbourn	Acquaneve
Ponte Brandivino	Brandywine Bridge	Ponte Sul Brandivino
Ponte di Durin	Durin's bridge	Ponte di Durin
Ponte Grande	Great Bridge	Grande Ponte
Popoli Liberi (del Mondo)	Free Peoples (of the World)	Popoli Liberi (della Terra)
Popolo Antico	Elder People	Priminati
Popolo del Grande Viaggio (il)	People of the Great Journey (the)	Popolo del Grande Viaggio (il)
Popolo delle Stelle	People of the Stars	Popolo delle Stelle
Popolo Leggiadro	Fair Folk	Luminosi
Porta Chiusa	Closed Door [Fen Hollen]	Porta Chiusa
Porta dei Morti	Door of the Dead	Cancello dei Morti
Porta del Castaldo	Steward's Door	Porta del Sovrintendente
Porta della Cittadella	Citadel-gate	Cancello della Cittadella
Porta della Siepe	Hay Gate	Cancello della Siepe
Porta di Helm	Helm's Gate	Cancello di Helm
Porta di Landaino	Buckland gate	Cancello della Terra di Buck
Porta Elfica	Elven Door	Porta Elfica
Porta Occidentale	West gate /West-gate [Moria]	Porta Occidentale / Cancello Occidentale
Porta Oscura	Dark Door	Porta Nera
porta proibita	Forbidden Door	porta proibita
Porta Sotterranea/Ingresso		
Sotterraneo	Undergate /Under-gate	Sottocancello
Portatore dell'Anello	Ring-Bearer	Portatore dell'Anello
Portatore della Ciocca	Lockbearer	Scrigno della Ciocca
porte dei Nani / cancello dei Nani	dwarf-doors / -gates	porte dei nani / cancelli dei nani
Porte di Gondor	Gates of Gondor [Argonath]	Cancelli di Gondor
Porte Nere/Porta Nera (di Mordor)/Nere Porte	Black Gate(of Mordor) [Morannon]	Cancello Nero (di Mordor)
pozioni entiche	Ent-draughts	Pozioni degli Ent
<i>prepubere</i>	<i>tweens</i>	<i>enti</i>
presente solo nell'indice dei nomi inglese	Icicle [Aeglos]	presente solo nell'indice dei nomi inglese
Prima Era	First Age	Prima Era
primo reparto del Quartiere est	First Eastfarthing Troop	Prima Truppa del Decumano Est
Primo Sceriffo	First Shirrif	Primo Guardiacontea
Primogeniti	Firstborn	Priminati
Primula Brandaino	Primula Brandybuck	Primula Brandibuck
Province	Outlands	Estero
pugnale Morgul	Morgul-knife	pugnale Morgul
Pungiglione	Sting	Pungolo
Quarta Era	Fourth Age	Quarta Era
Quartiere	Farthing	Decumano

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Quartiere Est	Eastfarthing	Decumano Est
Quartiere Nord	Northfarthing	Decumano Nord
Quartiere Ovest	Westfarthing	Decumano Ovest
Quartiere Sud	Southfarthing	Decumano Sud
Radagast il Bruno	Radagast the Brown	Radagast il Bruno
Radura Del Falò	Bonfire Glade	Radura Del Falò
Ranocchiana	Frogmorton	Chianarana
Re degli Elfi	Elf-kings	Re Elfici
Re degli Spettri	Wraith-king	Re degli Spettri
Re dei Morti	King of the Dead	Re dei Morti
Re dei Nani	dwarf-kings	Re dei Nani
Re di Angmar	King of Angmar	Re di Angmar
re pagani	Heathen Kings	(non presente)
Re sotto la Montagna	King under the Mountain	re sotto la Montagna
Re Stregone	Witch-king	Re Stregone
Reame Immortale	Undying Realm	Reame Immortale
Registro	Roll [of the Battle of Bywater]	Lista
Regno Beato	Blessed Realm [Aman]	Reame Beato
Regno Boschivo	Woodland Realm	Reame Boschoso
Regno dei Nani	Dwarf-kingdom	Regno dei Nani
Regno del Nord	North Kingdom [Arnor]	Regno del Nord
Regno del Sud	South Kingdom	Regno del Sud
Regno del Sud	South-kingdom	Regno del Sud
Regno Elfico	Elvendom	Reame Elfico
Regno Riunito	Reunited Kingdom	Reame Unificato
<i>Regolamento (il)</i>	Rules (the) [imposed by Lotho]	Regole (le)
Regole (Le)	Rules (The) [ancient laws]	regole
Rete di Stelle	Netted Stars [Remmirath]	Rete di Stelle
Rettilingua	Wormtongue	Vermilinguo
Richiamo di Landaino	Horn-call of Buckland	Richiamo del Corno della Terra
Riddermark	Riddermark	di Buck
Rinnovatore (il)	Renewer (the) [Envinyatar]	Riddermark
Rio Del Cancellò	Gate-stream [Sirannon]	Rinnovatore (il)
Riorombante	Loudwater [Bruinen]	Rivo Del Cancellò
Ripalunga/Costalunga	Langstrand [Anfalas]	Rombirivo
Rivo di Confine	Mering stream	Rivalunga
Robin Cunicolo	Robin Smallburrow	(non presente)
Rocca dei Morti	Deadman's Dike [Fornost]	Robin Tanabuca Robin
Roccaguglia	Tindrock [Tol Brandir]	Forra dei Morti
Roccasa	Hardbottle	Roccarebbio
Rocorno	Hornrock	Pietracasa
Roggiargento	Silverlode (Celebrant)	Trombaroccia
Ròmboli (vediova)	Rumble (Widow)	Argentaroggia
Rorimac "Papauro"	Rorimac "Goldfather" Brandibuck	Rumble (vedova)
Brandibuck	(old Rory)	Rorimac "Babbodoro"
Rosa 'Rosie' Cotton	Rose 'Rosie' Cotton	Brandibuck
		Rosa 'Rosie' Cotton

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Rowlie Meladoro	Rowlie Appledore	Rowlie Melodoro
Rupetra	Carrock	Carroccia
ruscello di Magione	Stock-brook	ruscello Scorta
Ruscello Scardaccio	Thistle Brook	(non presente)
Sabbiaiolo	Sandyman	Sabbioso
Sacksville-Baggins	Sacksville-Baggins	Sacksville-Baggins
Sacrario (il)	Hallows (the)	Luoghi Sacri
Sagge Creature	Wise People	Saggi Amici
Saggi (i)	Wise (the)	Saggi (i)
Saggi Elfi (i)	Elven-wise (the)	Elfi Saggi (gli)
Sala dei Re	Hall of the Kings	Salone dei Re
Sala del Fuoco	Hall of Fire	Salone del Fuoco
Salafonte	Wellinghall	Salimpozso
Samplicio "Sam" Gamgee	Samwise "Sam" Gamgee	Samwise "Sam" Gamgee
Sancho Pededegno	Sancho Proudfoot	Sancio Tonfipiede
Saradoc "Spandioro"		Saradoc "Fiumedoro"
Brandaino	Saradoc "Scattergold" Brandybuck	Brandibuck
Saruman il Bianco	Saruman the White	Saruman il Bianco
Saruman il Saggio	Saruman the Wise	Saruman il Saggio
Scala Dritta	Straight Stair	Scala Dritta
Scala Interminabile	Endless Stair	Scala Infinita
Scala Nord	North stairs [Rauros]	Scala Nord
Scala Tortuosa	Winding Stair	Scala Sinuosa
Scalea dei Riombrosi	Dimrill Stair	Scala dei Rivi Tenebrosi
Scarcasacco (vico)	Bagshot Row	Saccoforino (via)
Scardaccione	Thistlewool	Lanicardo
Scarpati	Banks	Acclivi
Scary	Scary	Scary
Scatha il Verme	Scatha the Worm	Scatha il Drago
Scavieri	Grubb	Scavari
Sceriffo	Shirriff	Guardacontea
Scettro di Annúminas	Sceptre of Annúminas	Scettro di Annúminas
Scettro di Arnor	Sceptre of Arnor	Scettro di Arnor
Scopritore dell'Anello	Ring-finder	Scopritore dell'Anello
Scorzacute	Skinbark	Scorzapelle
scritta di fuoco	fire-writing	scritta di fuoco
Scrittore Del Re	King's Writer	Scrittore Del Re
Scrosciante	Greylin	(non presente)
Seconda Era	Second Age	Seconda era
Seggio della Visione	Seat of Seeing	Seggio della Vista
segnali di fuoco/fari	Beacons	fuochi di segnalazione
Segugio di Sauron	Hound of Sauron	Segugio di Sauron
selvaggi montanari e pastori di Landumria (i)	wild hillmen and herd-folk of Dunland (the)	selvaggi montanari e pastori del Dunland (i)
Selvalanda	Wilderland	Terre Selvagge
Semprimente	Evermind [Simbelmynë]	Ricordasempre
Sentieri dei Morti	Paths of the Dead	Sentieri dei Morti

Fatica

Sentinella nell'Acqua
 sentinelle di Númenor
 servizio di Posta Rapida
 Sette Anelli
 Sette Padri
 Sette Pietre
 Sette Porte
 Sette Stelle
 Siepe (la)
 Siepi Nordiche
 Signore degli Spettri
 Signore degli Spettri
 dell'Anello
 Signore dei Cavalli
 Signore dei Nazgûl
 Signore Del Palazzo
 Signore dell'Anello
 Signore della Città
 Signore della Marca
 Signore di Barad-dûr
 Signore di Minas Tirith
 Signore di Morgul
 Signore/Padrone Di
 Landaino
 Signori degli Eldar
 Signori dei cavalli
 Signoria (Sua)
 Silenti Sentinelle
 Silenzio in piedi
 Sindaco della Contea
 Smaug il Dorato
 Smial Migliori
 Soffiacorno
 Solstizio d'Estate
 Sopracolle
 Sorbolesto
 Sottocolle
 Sottocolle
 Sottofano
 Sottopassaggio
 Sottorri
 Spada di Elendil
 Spada Riforgiata
 Spadaccino del Cielo
 Specchio di Galadriel
 Speculago
 Spettri dell'Anello

Tolkien

Watcher in the Water
 Sentinels of Númenor [Argonath]
 Quick Post Service
 Seven Rings
 Seven Fathers [of the Dwarves)
 Seven Stones
 Seven Gates
 Seven Stars [of Elendil)
 Hedge (The)
 Northern Fences [LothLórien]
 Wraith-lord

 Lord of the Ringwraiths
 Horsemaster
 Lord of the Nazgûl
 Master Of The Hall
 Lord of the Ring
 Lord of the City
 Lord of the Mark
 Lord of Barad-dûr
 Lord of Minas Tirith
 Morgul-lord

 Master Of Buckland
 Lords of the Eldar
 Horse-lords
 Ladyship (Her)
 Silent Watchers
 Standing Silence
 Mayor Of The Shire
 Smaug the Golden
 Better Smials
 Hornblower
 Midsummer
 Overhill
 Quickbeam
 Hill [Bombadil's home]
 Underhill
 Underharrow
 Under-way
 Undertowers
 Sword of Elendil
 Sword Reforged
 Swordsman of the Sky
 Mirror of Galadriel
 Mirrormere
 Ringwraiths

Alliata/Principe

Osservatore nell'Acqua
 sentinelle di Númenor
 Servizio Postale Rapido
 Sette Anelli
 Sette Padri
 Sette Pietre
 Sette Cancelli
 Sette Stelle
 Siepe (la)
 Frontiere Nordiche
 Re degli Spettri

 Padrone degli Spettri dell'Anello
 Signore dei Cavalli
 Signore dei Nazgûl
 Signore Della Villa
 Signore dell'Anello
 Signore della Città
 Signore del Mark
 Signore di Barad-dûr
 Signore di Minas Tirith
 Signore di Morgul

 Signore Della Terra Di Buck
 Signori degli Eldar
 Signori dei Cavalli
 Eccellenza (Sua)
 Sentinelle Silenti
 Minuto di Silenzio
 Sindaco della Contea
 Smaug il Dorato
 Migliori Smial
 Soffiatromba
 Mezza Estate
 Surcolle
 Sveltolampo
 Collina (la)
 Sottocolle
 Sottoclivo
 Sottopassaggio
 Sottotorri
 Spada di Elendil
 Spada Forgiata a nuovo
 Spadaccino del Cielo
 Specchio di Galadriel
 Mirolago
 Spettri dell'Anello

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Spiccaròla	Springle-ring	Scattanello
Stabbiolo	Staddle	Staddle
staffette di Gondor	Errand-riders of Gondor	messaggeri di Gondor
Standelf	Standelf	(non presente)
Stella dei Dúnedain	Star of the Dúnedain	Stella dei Dúnedain
Stella del Casato di Fëanor	Star of the House of Fëanor	Stella della Casa di Fëanor
Stella del Nord	Star of the North	Stella del Nord
Stella del Regno del Nord	Star of the North Kingdom	Stella del Regno del Nord
Stella del Sud	Southern Star [pipe weed]	Stella del Sud
Stella del Vespro/Stella della Sera/Stella Vespertina	Evenstar	Stella del Vespro
Stella di Eärendil	Star of Eärendil	Stella di Eärendil
Stella di Elendil	Star of Elendil	Stella di Elendil
Stoppino	Rushlight	Stoppino
Storia di Aragorn e Arwen	Tale of Aragorn and Arwen	Storia di Aragorn e Arwen
Strada (La)	Way, (The)	Via, (La)
Strada del Sud	South Road	Via del Sud
Strada dell'Ovest	West Road [Gondor]	Via dell'Ovest
Strada della Vecchia Foresta	Old Forest Road	(non presente)
Strada di Harad	Harad Road	(non presente)
Strada di Hobbiton	Hobbiton Road	Via per Hobbiville
Strada di Magione	Stock Road	Via di Scorta
Strada di Morgul	Morgul-road	via per Morgul
Strada di Sauron	Sauron's Road	Strada di Sauron
strada di Uomini a Cavallo	Horse-men's road	strada degli Uomini dei Cavalli
Strada Est	East Road	Via Est
Strada Maestra	Causeway [of Gondor]	Strada Maestra
Strada Nord	North Road [Greenway]	Via Nord
strada rialzata	Causeway [Shire]	strada maestra
Strada Silenziosa	Silent Street [Rath Dínen]	Via Silente
<i>Strano come una notizia da Bree</i>	<i>Strange as news from Bree</i>	<i>Strano come una notizia da Brea</i>
Strega del Bosco d'Oro	Sorceress of the Golden Wood	Strega del Bosco d'Oro
Strettoie	Narrows [Mirkwood] narrows of the gorge / narrows	Stretti
strettoie della gola / strettoia	(the) [Helm's Deep]	strettoie della gola / gola
Strilloni	Shriekers	Strilloni
Sudron	Southrons	Sudroni
Summerfilth	Summerfilth	trappolaio
Super Lithe	Overlithe	Superlithe
Svettavento	Weathertop [Amon Sûl]	Colle Vento
Tanatasso	Brockhouse [hobbit]	Tassi
Tassoscavoli	Brockenbores / Brockenborings	Tassitani
tate	Taters (Potatoes)	tate
tempesta di Mordor	Storm of Mordor	tempesta di Mordor
Tempi di Durin / Dì di Durin	Durin's Day	Tempi di Durin
tenebre/oscurità di Mordor	Darkness of Mordor	oscurità di Mordor

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
tenute	Folklands	signorie
Terra d'Ombra	Land of Shadow	Terra d'Ombra
Terra della Stella	Land of the Star	Terra della Stella
Terra della Valle dell'Oro Canoro	Land of the Valley of Singing Gold	Terra della Valle dell'Oro Cantante
Terra di Mezzo	Middle-earth	Terra di Mezzo
Terra di Mordor	Land of Mordor	Terra di Mordor
Terra di Took/Tooklandia	Tookland	Tuclandia
Terra Nascosta	Hidden Land	Terra Nascosta
Terra Nera	Black Country	Terra Nera
Terra Nera	Black Land [Mordor]	Terra Nera
Terra Senza Nome	Nameless Land	Terra Innominata
Terre Brune	Brown Lands	Terre Brune
Terre del Sole	Sunlands	Terre del Sole
Terre di Nessuno	Noman-lands	Terre di Nessuno
Terre Immortali	Undying Lands	Terre Immortali
Terre Orientali	Eastlands	terre dell'Est
Terre Orientali	Far East	terre dell'Est
Terre Settentrionali	Northernlands	Terre Settentrionali
Terreverdi	Greenfields	Terreverdi
Terza Era	Third Age	Terza Era
Terzo Casato degli Edain	Third House of the Edain	Terza Casa degli Edain
Tesoro	Precious	Tesoro
Testadipaglia	Strawhead	Testapaglia
Thorin Scudodiquercia	Thorin Oakenshield	Thorin Scudodiquercia
Tobold Soffiacorno	Tobold Hornblower	Tobaldo Soffiatromba
Tolman "Tom" Cotton	Tolman "Tom" Cotton	Tolman "Tom" Cotton
Tom Piccaspini	Tom Pickthorn	Tom Caprifoglio
Took	Took	Tuc
Tookbanco	Tookbank	(non presente)
Torre Bianca	White Tower (of Ecthelion)	Torre Bianca (di Ecthelion)
Torre Del Sole (Calante)	Tower Of The (Setting) Sun [Minas Anor]	Torre Del Sole (Calante)
Torre Della Luna (Nascente)	Tower Of The (Rising) Moon [Minas Ithil]	Torre Della Luna (Sorgente)
Torre della Pietra di Osgiliath	Tower of the Stone of Osgiliath	Torre della Pietra di Osgiliath
Torre della Stregoneria	Tower of Sorcery [Minas Morgul]	Torre del maleficio
Torre di Durin	Durin's Tower	Torre di Durin
Torre di Guardia	Tower of Guard [Minas Tirith]	Torre di Guardia
Torre Oscura	Dark Tower	Torre Oscura
Torri dei Denti	Towers of the Teeth	Torri dei Denti
Torri della Porta Nera	Towers of the Black Gate	Torri del cancello Nero
tradizione elfica	Elven-lore	tradizione elfica
tradizione hobbit/tradizioni hobbit	Hobbit-lore	tradizione hobbit
Traduzioni dall'elfico	Translation from the Elvish	Traduzioni dall'elfico

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Traghetto di Borgodaino	Bucklebury Ferry	Traghetto di Buckburgo
Tre Anelli	Three Rings	Tre Anelli
Tre Cacciatori	Three Hunters	Tre Cacciatori
Tre Casate	Three Houses of Men	Tre Casate degli Uomini
Trebbio	Waymeet / Waymoot	Quadrivio
troll delle caverne	cave-troll	Troll delle caverne
troll delle colline	Hill-troll	Troll
Troll di Pietra	Stone-trolls	Troll delle Pietre
Tumulo	Barrow	Tumulo
Tunnely	Tunnely	Tunnel
Ugo Pancieri	Hugo Bracegirdle	Ugo Serracinta
Ultima Alleanza (tra Elfi e Uomini)	Last Alliance (of Elves and Men)	Ultima Alleanza (di Elfi e Uomini)
Ultima Casa Accogliente	Last Homely House	Ultima Casa Accogliente
Ultima Montagna	Last Mountain	Ultima Montagna
Ultimo Ponte	Last Bridge	Ultimo Ponte
undicesimo	eleventy-first	centoundicesimo
<i>undicento</i>	<i>eleventy-one</i>	centoundici
Uomini a Cavallo	Horse-men	Uomini dei Cavalli
Uomini Alti	Tall Men	Uomini Alti
Uomini Bruniti	Swarthy Men	Uomini Bruni
Uomini del Crepuscolo	Men of the Twilight	Uomini del Vespro
Uomini del Re	King's Men	Uomini del Re
Uomini dell'Ovest	Men of the West	Uomini dell'Ovest
Uomini delle Montagne	Men of the Mountains	Uomini delle Montagne
Uomini delle Nevi	Snowmen of Forochel	Uomini delle Nevi
Uomini delle Tenebre	Men of Darkness	Uomini dell'Oscurità
uomini goblin	Goblin-men	uomini-goblin
Uomini Mediani	Middle People	Uomini Mediani
Uomini Mortali	Mortal Men	Uomini Mortali
Uomini Selvaggi	Wild Men	Uomini Selvaggi
Uomini-albero	tree-men	Uomini-alberi
Uomo sulla Luna (l')	Man in the Moon	Uomo della Luna
Val Carromatto	Stonewain Valley	Valle Cavapietra
Valfano	Harrowdale	Clivovalle
Valforra	Rivendell [Imladris]	Gran Burrone
Valico Stregato	Haunted Pass [Cirith Gorgor]	Passo Maledetto
Valinoreano	Valinorean	Valinoreano
Vallata/Valle dell'Acqua	Water-valley	Valle dell'Acqua
VALLE	DALE	"Valle"
Valle degli Spettri	Valley of the Wrights	Valle degli Spettri
Valle del Mago	Wizard's Vale	Vallata dello Stregone
Valle della Morte Vivente	Valley of the Living Death	Valle della Morte Vivente
Valle Neradice	Blackroot Vale [Morthond]	Valle Cepponero
Vallea	Dale	Valle
Vallea dei Riombrosi	Dimrill Dale [Nanduhirion]	Valle dei Rivi Tenebrosi
Vallea di Westfold	Westfold Vale	Vallata Ovestfalda

Fatica	Tolkien	Alliata/Principe
Vallea Morgul	Morgul Vale [Imlad Morgul]	Valle Morgul
Vallelunga	Longbottom	Pianilungone
Valli Orientali	East Dales [Rohan]	Valli Orientali
Valsalice	Willowbottom	(non presente)
Varco di Rohan	Gap of Rohan	Breccia di Rohan
Vecchi Vigneti	Old Winyards	Vecchi Vigneti
Vecchia Foresta	Old Forest	Vecchia Foresta
Vecchia Foresteria	Old Guesthouse	Vecchia Foresteria
Vecchia Masseria	Old Grange	Vecchio Granaio
Vecchia Strada	Old Road	Antica Via
Vecchio Mondo	Old World	Vecchio Mondo
Vecchio Mulino	Old Mill	Vecchio Mulino
Vecchio Querciolo	Old Noakes	vecchio Naquercio
Vecchio Rory	Old Rory	Vecchio Rori
Vecchio Tobia	Old Toby	Vecchio Tobia
Vecchio Took	Old Took	Vecchio Tuc
Vecchio Uomo Salice	Old Man Willow	Vecchio Uomo Salice
Vecchiodaino	Oldbuck	Vecchiobecco
Veglio	Gaffer	Gaffiere
Velario (il)	Curtain (the)	Cortina (la)
venuto dal sud	southerner	viaggiatore che veniva dal sud
Verdi Colline	Green Hills [Gondor - Pinnath Gelin]	Verdi Colline
Verdi Colline	Green Hills [the Shire]	Verdi Colline
Verziere di Orthanc	Treearth of Orthanc	Verziere di Orthanc
Via dei Lanternai	Lampwright's Street [Rath Celerdain]	Strada dei Lanternieri
Via del Nord	North-way	Via del Nord
Via della Collina	Hill Road	Strada della Collina.
via di Acquariva	Bywater Road	Via di Lungacque
via di Morgul	Morgul-way	via di Morgul
Via Elfica	Elven-way (Hollin)	Via Elfica
Via Est-Ovest	East-West Road	Via Est-Ovest
Viale Sud	South Lane	Viale Sud
Viaverde	Greenway	Verdecammino
Vicino Harad	Near Harad	Vicino Harad
vico Nuovo	New Row	Nuova Fila
Vinciglio	Rushey	Sirte
viottolo del Traghetto	Ferry lane	viale del Traghetto
Visibile e l'Invisibile (il)	Seen and Unseen	Visibili e gli Invisibili
Warg	Warg	lupo
Westfold	Westfold	Ovestfalda
White Crown	White Crown [of Gondor]	Bianca Corona
Wilcome "Jolly" Cotton	Wilcome "Jolly" Cotton	Wilcome "Jolly" Cotton
Will Piedebianco	Will Whitfoot	Will Piedebianco
Willie Scarpati	Willie Banks	Willie Acclivi
Winterfilth	Winterfilth	Invernume

Fatica

Yale (lo)

Yule

Zanna

Zocolodifuoco

Zotico

Tolkien

Yale (the)

Yule

Fang

Firefoot

Bumpkin

Alliata/Principe

Iale

Capodanno

Zanna

Zoccofuoco

Zotico

Legenda

- *(non presente)*: mancante nella traduzione considerata;
- *presente solo in mappa*: toponimo presente solo nelle mappe originali;
- *[]*: gli elementi tra parentesi quadre servono solo a comprendere meglio di cosa si parli. Per esempio East March [Shire];
- *()*: tra parentesi sono inseriti valori talvolta presenti nel nome. Esempio: Black Gate(of Mordor);
- */*: indica alternative (per esempio Causeway Forts / Guard-towers) oppure forme diverse (per esempio Cloudyhead /Cloudy-head).

Licenza

Questo testo è pubblicato sotto licenza *Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 4.0 Internazionale* (CC BY-NC-ND 4.0 - <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.it>)

Versione

Questa è la versione 5.01 di questo testo.

La versione più aggiornata di questo documento si trova sul sito dell'Associazione Italiana Studi Tolkieniani (www.jrrtolkien.it).